

# Gebrauchsanleitung für TRACHEOCUR® STOMA-OIL

## TRACHEOCUR® STOMA-OIL

Art.-Nr.: T123000, 50 ml

Die Gebrauchsanleitung dient der Information von Arzt, Pflegepersonal und Patienten/Anwendern zur fachgerechten Handhabung. Bitte vor Gebrauch sorgfältig durchlesen.

### ZWECKBESTIMMUNG

Das TRACHEOCUR® STOMA-OIL erhöht die Gleitfähigkeit der Trachealkanüle beim Einführen. Es dient weiterhin der Hautpflege rund um das Tracheostoma.

### BESCHREIBUNG

Das TRACHEOCUR® STOMA-OIL ist ein neutrales Gleitöl, das in seiner Zusammensetzung aus mittelkettigen Triglyceriden besteht.

### ANWENDUNG

Vor dem Einführen gibt man einige Tropfen TRACHEOCUR® STOMA-OIL auf eine Kompresse und reibt damit die Kanüle und die Ränder des Tracheostomas ein.

Zur besseren Dosierung wird das TRACHEOCUR® STOMA-OIL in Tropfflaschen mit Schraubverschluss geliefert.

### SICHERHEITSHINWEISE

Das TRACHEOCUR® STOMA-OIL ist unsteril verpackt und hat ein Mindesthaltbarkeitsdatum. Es darf ab dem Zeitpunkt der Öffnung des Fläschchens einen Monat verwendet werden.

### Nach Augenkontakt:

Augen bei geöffnetem Lidspalt mit reichlich fließendem Wasser spülen.

### Nach Verschlucken:

Viel Wasser trinken lassen. Bei anhaltenden Beschwerden Arzt hinzuziehen.

**Sollte es zu Schwierigkeiten mit dem Produkt kommen, wenden Sie sich bitte an unseren Kundenservice unter:**

**0800 8722436**

### ENTSORGUNG

Wird der Patient zu Hause versorgt, so ist davon auszugehen, dass er nicht infektiös ist. Daher ist in diesem Fall eine Entsorgung über den normalen Hausmüll möglich. Wird der Patient im Krankenhaus durch ärztliches Fachpersonal behandelt, so ist der Entsorgungsweg für am Patienten eingesetztes (evtl. infektiöses) Gut gesetzlich geregelt. Auf diesem Weg wird das TRACHEOCUR® STOMA-OIL in der Praxis oder in der Klinik entsorgt.

# Directions for use for TRACHEOCUR® STOMA-OIL

## TRACHEOCUR® STOMA OIL

Item No.: T123000, 50 ml

The directions for use are intended to inform the doctor, nursing staff and patients/users about correct handling. Please read carefully before use.

### INTENDED PURPOSE

TRACHEOCUR® STOMA OIL increases the slippage of the tracheal cannula during insertion. It is also used for skincare around the tracheostoma.

### DESCRIPTION

TRACHEOCUR® STOMA OIL is a neutral lubrication oil that is made from medium chain triglycerides.

### APPLICATION

Before insertion, a few drops of TRACHEOCUR® STOMA OIL are applied to a compress and then rubbed onto the cannula and the edges of the tracheostoma.

TRACHEOCUR® STOMA OIL is supplied in a dropper bottle with a screw top to aid dosing.

### SAFETY INFORMATION

TRACHEOCUR® STOMA OIL is packaged in an unsterile condition and has a best before date. It must not be used longer than for one month from the time the bottle is opened.

### After eye contact:

Rinse opened eyes with plenty of running water.

### After swallowing:

Have the person drink plenty of water. If discomfort persists, seek medical attention.

**If you have any problems with the product, please contact our customer service:**

**0800 8722436**

### DISPOSAL

If the patient is cared for at home, it is to be assumed that they are not infectious. In this case, disposal with the normal domestic waste is possible. If the patient is being treated in a hospital by medically trained professionals, the disposal of (poss. infectious) materials used on the patient is regulated by law. In this way, TRACHEOCUR® STOMA OIL is disposed of in the surgery or hospital.

# Gebruiksaanwijzing voor TRACHEOCUR® STOMA-OIL

## TRACHEOCUR® STOMA-OIL

Art.nr.: T123000, 50 ml

Deze gebruiksaanwijzing bevat informatie voor artsen, verplegend personeel en patiënten/gebruikers over de juiste toepassing van dit product. Gelieve zorgvuldig te lezen voor gebruik.

### BEOOGDE DOELSTELLING

TRACHEOCUR® STOMA-OIL verhoogt de slijp van de tracheale canule tijdens de inbringing. De olie beschermt bovendien de huid rond de tracheostoma.

### BESCHRIJVING

TRACHEOCUR® STOMA-OIL is een neutraal smeermiddel dat hoofdzakelijk uit middelgrote keten triglyceriden bestaat.

### TOEPASSING

Wrijf voor het plaatsen de canule en de randen van de tracheostoma in met een kompres waarop enkele druppels TRACHEOCUR® STOMA-OIL zijn aangebracht.

Voor een eenvoudigere dosering wordt TRACHEOCUR® STOMA-OIL in een druppelflesje met schroefdop geleverd.

### VEILIGHEIDSWAARSCHUWING

TRACHEOCUR® STOMA-OIL is niet steriel verpakt en kent een uiterste houdbaarheidsdatum. Na openen van het flesje mag de olie nog een maand gebruikt worden.

### Na contact met de ogen:

Ogen grondig uitspoelen onder stromend water terwijl het oog geopend is.

### Na inslikken:

Veel water laten drinken. Raadpleeg bij aanhoudende klachten een arts.

**Als u problemen heeft met het product, neem dan contact op met onze klantenservice:**

**0800 8722436**

### AFVOER

Wanneer de patiënt thuis verzorgd wordt, kan ervan uitgegaan worden dat hij niet besmettelijk is. Het flesje kan vandaar bij het normale afval worden weggegooid. Wanneer de patiënt in het ziekenhuis behandeld wordt door een arts en professioneel verplegend personeel, dan gelden er wettelijke voorschriften voor de afvoer van het (eventueel besmettelijke) product. In dat geval wordt TRACHEOCUR® STOMA-OIL door de praktijk of het ziekenhuis afgevoerd.

# Istruzioni per l'uso di **TRACHEOCUR®** STOMA-OIL

## TRACHEOCUR® STOMA-OIL

N° Art.: T123000, 50 ml N°

Le istruzioni per l'uso servono a informare il personale medico, infermieristico e i pazienti/utilizzatori sull'uso a regola d'arte del prodotto. Leggere attentamente prima dell'uso.

### DESTINAZIONE

L'olio stomale TRACHEOCUR® STOMA-OIL aumenta la scorrevolezza della cannula tracheale durante l'introduzione. Serve inoltre a curare la pelle intorno allo stoma tracheale.

### DESCRIZIONE

L'olio stomale TRACHEOCUR® STOMA-OIL è un olio lubrificante neutro composto da trigliceridi a catena media.

### APPLICAZIONE

Prima di introdurre la cannula, versare qualche goccia di TRACHEOCUR® STOMA-OIL su una compressa e frizionare la cannula e i bordi dello stoma tracheale.

Per un migliore dosaggio, TRACHEOCUR® STOMA-OIL è fornito in boccette contagocce con tappo a vite.

### AVVERTENZE DI SICUREZZA

TRACHEOCUR® STOMA-OIL è confezionato in contenitore non sterile e ha una data di scadenza. Il prodotto deve essere utilizzato entro un mese dalla data di apertura della boccetta.

#### In caso di contatto con gli occhi:

sciacquare gli occhi con abbondante acqua corrente tenendo le palpebre aperte.

#### In caso d'ingestione:

far bere molta acqua. Se i fastidi persistono, consultare un medico.

#### In caso di problemi con il prodotto, si prega di contattare il nostro servizio clienti:

**0800 8722436**

### SMALTIMENTO

Se il paziente è assistito a casa, si presume che non sia contagioso. Pertanto in questo caso è possibile lo smaltimento nei normali rifiuti domestici. Se il paziente è trattato in ospedale da personale medico specializzato, la procedura di smaltimento di materiale (eventualmente contagioso) impiegato per il paziente è regolata dalla legge. In tal caso, TRACHEOCUR® STOMA-OIL sarà smaltito in ambulatorio o nella clinica.

### Vertrieb durch/Distributed by/Distributie/Distribuito da:

For Life Produktions- und Vertriebsgesellschaft  
für Heil- und Hilfsmittel mbH  
Am Studio 16  
12489 Berlin  
www.forlife.info



BMV® Bender Medical Vertrieb GmbH  
Gewerbegebiet Bitzen 23  
53804 Much  
Germany  
info@bmv-med.de  
www.bmv-med.de

Produktänderungen seitens des Herstellers sind jederzeit vorbehalten.  
Produkt „Made in Germany“

Subject to product amendments by the manufacturer at any time.  
Product made in Germany

Il produttore si riserva di modificare il prodotto in qualsiasi momento.  
Prodotto “Made in Germany”

Productwijzigingen zijn te allen tijde voorbehouden.  
Made in Germany

